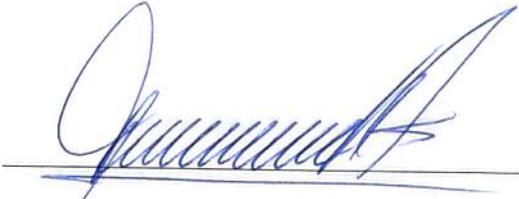


Operational Work Plan	Plan de Trabajo Operativo
Systems Approach for the importation of fresh tree tomato fruit from Ecuador into the continental United States	Enfoque de Sistemas para la importación de fruta fresca de tomate de árbol desde Ecuador a Estados Unidos continental
Effective Date: [ <i>date (mm yyyy) of this document</i> ]	Fecha Efectiva:
Version Number:	Numero de Versión:

**SIGNATORIES / SIGNATARIOS**

<b>UNITED STATES</b>	<b>ECUADOR</b>
 <hr/> <p>Andrea Simao Assistant Deputy Administrator Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) Riverdale, Maryland Date: <u>10/30/18</u></p>	 <hr/> <p>Patricio Almeida Director Ejecutivo Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario Quito, Ecuador Fecha: <u>27/09/2018</u></p>
<hr/> <p>President or Exporters Representative / Presidente o Representante de los Exportadores Fecha: _____</p>	

Summary	Resumen
<p>This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), and the Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD), of Ecuador.</p>	<p>Este Plan de Trabajo Operacional (PTO) fue desarrollado conjuntamente por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA), Servicio de Inspección de Sanidad Animal y Vegetal (APHIS) y la Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD), de Ecuador.</p>
<p>The OWP details the phytosanitary measures for the production, safeguarding, export certification, and shipping to comply with regulations governing the importation of fresh tree tomato fruit into the continental United States. It includes the duties and responsibilities of each partner, the pest mitigation measures necessary to ensure the phytosanitary integrity of the commodity exported to the continental United States from Ecuador and to protect against the accidental introduction of phytosanitary pests of concern via this pathway, and the regulations for the admissibility of the commodity.</p>	<p>El PTO detalla las medidas fitosanitarias para la producción, resguardo, certificación de exportación y envío para cumplir con las regulaciones que rigen la importación de fruta de tomate de árbol de Ecuador a los Estados Unidos continental. Incluye las obligaciones y responsabilidades de cada entidad, las medidas de mitigación de plagas necesarias para asegurar la integridad fitosanitaria del producto básico exportado a los Estados Unidos continental desde Ecuador y para proteger contra la introducción accidental de plagas de preocupación a través de esta vía, y las regulaciones para la admisibilidad de la mercancía.</p>
<p>English and Spanish are the official languages of this Work Plan; however, the English version of this document supersedes in the event of a conflict with the Spanish version.</p>	<p>El inglés y el español son los idiomas oficiales de este Plan de trabajo; sin embargo, la versión en inglés de este documento tiene prioridad en caso de conflicto con la versión en español.</p>
<p>As signatories to this agreement, changes from these guidelines is not authorized unless previous approval is given in writing by APHIS y AGROCALIDAD.</p>	<p>Como signatarios de este acuerdo, el cambio de estos lineamientos no está autorizada salvo la aprobación previa por escrito por APHIS y AGROCALIDAD.</p>
<p>This work plan shall be in force when signed and until a new OWP is approved and signed by all parties. Exports may commence when all requirements of the OWP have been met, after being approved by AGROCALIDAD and/or APHIS.</p>	<p>Este plan de trabajo estará vigente cuando sea firmado y hasta que un nuevo PTO sea aprobado y firmado por todas las partes. Las exportaciones pueden iniciarse cuando se cumplan todos los requisitos del PTO, después de ser verificado y aprobado por AGROCALIDAD y/o APHIS.</p>

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>TABLA DE CONTENIDO</b>
<b>1. Export program overview</b>	<b>1. Perspectiva del programa de exportación</b>
1.1 Commodities included	1.1 Productos incluidos
1.2 Regulated pests	1.2 Plagas reguladas
1.3 Participating organizations	1.3 Organizaciones participantes
1.4 Relevant authority and policy	1.4 Autoridad y política regulatoria
<b>2. Roles and responsibilities of participants</b>	<b>2. Roles y responsabilidades de los participantes</b>
2.1 APHIS	2.1 APHIS
2.2 AGROCALIDAD	2.2 AGROCALIDAD
2.3 Exporters	2.3 Exportadores
<b>3. Phytosanitary Requirements for export to the continental United States</b>	<b>3. Requisitos Fitosanitarios para exportar a los Estados Unidos continental</b>
3.1 Measures and actions applied in the exporting country (Ecuador)	3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país de exportación (Ecuador)
3.1.1 Production site requirements and actions	3.1.1 Acciones y requisitos para el sitio de producción
3.1.2 Fruit fly trapping requirements	3.1.2 Requisitos para el trapeo de mosca de la fruta
3.1.3 Packinghouse requirements and actions	3.1.3 Acciones y requisitos para los centros de acopio
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
3.1.5 Export Certification	3.1.5 Certificación de Exportación
3.1.6 Loading and shipping	3.1.6 Carga y envío
3.2 Measures and actions applied in the continental United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en los Estados Unidos continental
<b>4. Non-Compliance, suspension and Termination</b>	<b>4. Incumplimiento, suspensión y terminación</b>
<b>5. Program audit and review</b>	<b>5. Auditoría, revisión del programa</b>
<b>Appendix A: Requirements for fruit fly trapping in pest free production sites of tree tomato intended for export to the continental United States</b>	<b>Apéndice A: Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de tomate de árbol destinados a la exportación hacia Estados Unidos continental.</b>

1 Export program overview	1 Perspectiva del programa de exportación
1.1 Commodities included:	1.1 Productos incluidos:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fresh fruit of tree tomato, <i>Solanum betaceum</i> Cav., hereafter, referred to as tree tomato fruit or fruits, or tree tomato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruta fresca de tomate de árbol (<i>Solanum betaceum</i> Cav.); de aquí en adelante los productos se denominan fruta o frutas de tomate de árbol.</li> </ul>
1.2 Regulated pests:	1.2 Plagas reglamentadas:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• South American Fruit Fly, <i>Anastrepha fraterculus</i> (Wiedemann) (Diptera: Tephritidae)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosca sudamericana de la fruta, <i>Anastrepha fraterculus</i> (Wiedemann) (Diptera: Tephritidae)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mediterranean fruit fly (Medfly), <i>Ceratitidis capitata</i> (Wiedemann) (Diptera: Tephritidae)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mosca del Mediterráneo de la fruta, <i>Ceratitidis capitata</i> (Wiedemann) (Diptera: Tephritidae)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tomato fruit borer, <i>Neoleucinodes elegantalis</i> (Guenée) (Lepidoptera: Crambidae)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Barrenador del tomate, <i>Neoleucinodes elegantalis</i> (Guenée) (Lepidoptera: Crambidae)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamarillo mosaic virus (TamMV) (Potyvirus: Potyviridae)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Virus del mosaico del Tamarillo (TamMV) (Potyvirus: Potyviridae)</li> </ul>
1.3 Participating organizations:	1.3 Organizaciones participantes:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS); hereafter referred to as APHIS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA); en adelante APHIS.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agencia de Regulación y Control Fito y Zoonosanitario (AGROCALIDAD); hereafter referred to as AGROCALIDAD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agencia de Regulación y Control Fito y Zoonosanitario (AGROCALIDAD); en adelante AGROCALIDAD.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commercial entities participating in the production, preparation, packaging, transportation, marketing and export of regulated tree tomato, including but not limited to: producers, packaging operators, warehouse/storage facility operators, dispatch in transit, and other pertinent industry and/or representatives; hereafter referred as exporters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entidades comerciales que participan en la producción, preparación, empaqueo, transporte, comercialización y exportación de tomate de árbol reglamentado, incluidos sin limitación: productores, operadores de envasado, operadores de centros de acopio/almacenamiento, envíos en tránsito, u otras industrias pertinentes y/o representantes; de aquí en adelante denominados exportadores.</li> </ul>
1.4 Relevant authority and policy:	1.4 Autoridad y política normativa
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phytosanitary conditions for import of fresh tree tomato fruit from Ecuador are set forth in the United States Code of Federal Regulations, Title 7, Agriculture, Part 319, Foreign Quarantine Notices, Subpart 56, Fruits and Vegetables, Section 4 [7 CFR 319.56-4].</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las condiciones fitosanitarias para la importación de fruta de tomate de árbol fresco de Ecuador se establecen en el título 7 del Código de Regulaciones Federales, parte 319 - Avisos de Cuarentena Exterior, Sub-parte 56 - Frutas y Vegetales, Sección XX [7 CFR 319.56-XX].</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shipments accompanied by unmanufactured wood articles, or packaging materials, including wood packaging material, are subject to International Plant Protection Convention (IPPC), International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM), ISPM – 15 ‘Regulation of wood packaging material in international trade’, and APHIS’ regulations codified in 7 CFR, Part 319, Subpart 40 ‘Logs, Lumber, and other Unmanufactured Wood Products’, and Subpart 69 ‘Packaging Materials’. These shipments may be subject to port of entry compliance verification.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Envíos acompañados por artículos de madera sin fabricar, o materiales de embalaje, incluyendo el material de embalaje de madera, están sujetos a las Normas Internacionales de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF por sus siglas en inglés), la NIMF 15: ‘Reglamentación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional’, y las regulaciones de APHIS codificadas en 7 CFR, Parte 319, Sub-parte 40 ‘Troncos, madera y otros productos de madera sin manufacturar’, y Sub-parte 69 ‘Materiales de embalaje’. Estos envíos pueden ser sujetos a verificación de cumplimiento en el puerto de entrada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shipments and conveyances are subject to inspection requirements as described in 7 CFR Part 330 - Federal Plant Pest Regulations; General; Plant Pests; Soil, Stone, and Quarry Products; Garbage, and Part 352 - Plant Quarantine Safeguard Regulations. These and other applicable U.S. Regulations may be accessed at <a href="http://ecfr.gpoaccess.gov">http://ecfr.gpoaccess.gov</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Envíos y medios de transporte están sujetos a requisitos de inspección como se describe en el 7 CFR Parte 330, Regulaciones federales de plagas de planta; General; Plagas de planta; Suelo, Piedra y Productos de cantera; Basura, y Parte 352, Regulaciones de salvaguardia de cuarentena vegetal. Estos y otros reglamentos aplicables de los Estados Unidos se pueden encontrar en el sitio web: <a href="http://ecfr.gpoaccess.gov">http://ecfr.gpoaccess.gov</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shipments are subject to port of entry document verification, and may be subject to other monitoring, physical inspection, or other actions at U.S ports of entry as deemed necessary by the Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection (CBP), U.S. Food and Drug Administration, and other pertinent Federal regulatory agencies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los envíos están sujetos a verificación de documentos de puerto de entrada y pueden estar sujetos a otro monitoreo, inspección física u otras acciones en los puertos de entrada como lo considere necesario el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) de Estados Unidos, la oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos (CBP), la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos, y otras agencias reglamentarias federales pertinentes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulations established by AGROCALIDAD for the exportation of fruits include: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Resolution 0090. "National Management Project of Fruit Flies in Ecuador (PNMMF)".</li> <li>- Resolution 0397. "Manual of Procedures for Monitoring of fruit flies in Ecuador".</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las regulaciones establecidas por AGROCALIDAD para la exportación de frutas incluyen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Resolución 0090. "Proyecto Nacional de Manejo de las Moscas de la Fruta en el Ecuador (PNMMF)".</li> <li>- Resolución 0397. "Manual de procedimientos para el Monitoreo de moscas de la fruta en el</li> </ul> </li> </ul>

*[Handwritten signature]*

- Resolution 0084. " Manual of Integrated Management of Fruit Flies"	Ecuador". - Resolución 0084. "Manual de Manejo Integrado de Moscas de la Fruta"
<b>2 Roles and Responsibilities of Participants</b>	<b>2 Roles y Responsabilidades de los Participantes</b>
<b>2.1 APHIS:</b>	<b>2.1 APHIS:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Support program operations by providing technical guidance to AGROCALIDAD as needed or upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyar operaciones del programa proporcionando orientación técnica a AGROCALIDAD según sea necesario o a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In collaboration with AGROCALIDAD, maintain, review, and revise work plan as necessary to accurately reflect program operations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En colaboración con AGROCALIDAD, mantener, evaluar y revisar el plan de trabajo según sea necesario para reflejar con precisión las operaciones del programa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verify that the responsibilities of all participants with regard to technical commitments have been properly executed, and communicate any deficiencies to AGROCALIDAD to inspection and take corrective action if warranted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar que las responsabilidades de todos los participantes en cuanto a requisitos técnicos han sido correctamente ejecutadas y comunicar cualquier deficiencia a AGROCALIDAD para inspeccionar y tomar acciones correctivas si se justifica.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If necessary based on noncompliance events or program audits conducted in accordance with APHIS offshore program policy, provide qualified personnel to work cooperatively with AGROCALIDAD and all other program participants to review and evaluate operations in the field and packinghouses, fruit fly management and control activities, and other safeguarding measures, and provide audit reports available to AGROCALIDAD in a timely manner.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si es necesario basándose en eventos de incumplimiento o auditorías realizadas al programa en el extranjero en conformidad con la política de APHIS, proporcionar personal calificado para trabajar cooperativamente con AGROCALIDAD y todos los demás participantes del programa para revisar y evaluar las operaciones en el campo en los centros de acopio, actividades de manejo y control de mosca de la fruta, y otras medidas de protección, y proporcionar informes de auditoría disponibles a AGROCALIDAD de manera oportuna.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• APHIS may monitor the production sites and / or packinghouses if necessary.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• APHIS puede monitorear los sitios de producción y / o centros de acopio si fuera necesario.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide guidance and/or instructions to CBP for port of entry clearance of consignments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporcionar orientación y/o instrucciones a la oficina de CBP para la verificación de envíos en el puerto de entrada.</li> </ul>
<b>2.2 AGROCALIDAD:</b>	<b>2.2 AGROCALIDAD:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Register and approve production sites. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visit and inspect all registered and approved production sites prior to each harvest, at least one time per month beginning at least 60 days before harvest</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registrar y aprobar los sitios de producción. <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Visitar e inspeccionar todos los sitios de producción registrados y aprobados antes de cada cosecha, al menos una vez al mes empezando por lo menos 60 días antes de</li> </ul> </li> </ul>

to verify compliance with phytosanitary requirements.	la cosecha para verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios.
○ Ensure that the program participants comply with the phytosanitary standards established by APHIS and AGROCALIDAD.	○ Asegurar que los participantes del programa cumplen con las normas fitosanitarias establecidas por APHIS y AGROCALIDAD.
○ Register and individually approve for export only those production sites that meet conditions as indicated in this work plan and in <b>Appendix A: Requirements for Fruit Fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) trapping in Pest Free Production sites of Tree Tomato Intended for Export to the continental United States.</b>	○ Registrar y aprobar individualmente para exportación sólo aquellos sitios de producción que cumplen con las condiciones como indica este plan de trabajo y el <b>Apéndice A: Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de tomate de árbol destinados a la exportación a Estados Unidos continental.</b>
○ AGROCALIDAD must, train, and supervise the personnel conducting the trapping and regulated pest surveys in this OWP.	○ AGROCALIDAD debe capacitar y supervisar al personal que realiza el trapeo y vigilancia de las plagas reglamentadas en este PTO.
○ If AGROCALIDAD finds that a production site is not complying with the requirements of the systems approach, no fruit from the production site will be eligible for export to the continental United States until APHIS and AGROCALIDAD conduct an inspection and appropriate remedial actions have been implemented.	○ Si AGROCALIDAD encuentra que un sitio de producción no está cumpliendo con los requisitos del enfoque de sistemas, ninguna fruta desde ese sitio de producción será elegible para la exportación hacia Estados Unidos continental hasta que APHIS y AGROCALIDAD realicen una inspección y se hayan implementado las acciones correctivas apropiadas.
○ AGROCALIDAD must review and maintain all reports and documents related to export program activities in production sites for at least 2 years and, as requested, provide them to APHIS for review.	○ AGROCALIDAD debe revisar y mantener todos los reportes y documentos relacionados con actividades del programa de exportación en sitios de producción por al menos 2 años y proporcionarlos a APHIS para su revisión, a petición.
• Register and approve packing houses.	• Registrar y aprobar los centros de acopio.
○ Monitor packinghouse operations to verify that the packinghouses are complying with the requirements of the systems approach.	○ Monitorear las operaciones de los centros de acopio para verificar que están cumpliendo con los requisitos del enfoque de sistemas.
○ Ensure that tree tomato is packed in a packinghouse that is registered with and approved by AGROCALIDAD.	○ Asegurar que el tomate de árbol se empaque en un centro de acopio registrado y aprobado ante

	AGROCALIDAD.
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Periodically audit (at least three times per year) each registered and approved packinghouse to verify compliance with phytosanitary safeguards.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Auditar periódicamente (al menos tres veces al año) cada centro de acopio registrado y aprobado para verificar el cumplimiento de protección fitosanitaria.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Carry out inspection and approval of the packinghouses, as well as their storage chambers and transport means when appropriate, in order to verify that they comply with the cleaning and safeguarding requirements for the mobilization and export of tree tomato fruits for export.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Realizar la inspección y aprobación de los centros de acopio, así como también los medios de transporte según sea apropiado para verificar que cumplan con los requerimientos de limpieza y protección para la movilización y exportación de frutos de tomate de árbol para la exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Conduct an inspection in the event a packinghouse is found not complying with the requirements of the systems approach; not allow tree tomato fruit from the packinghouse to be exported to the continental United States until APHIS and AGROCALIDAD conduct an inspection and both agree that packing house meets established requirements in this document.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Realizar una inspección en caso de que un centro de acopio se encuentre incumpliendo los requisitos del enfoque de sistemas; no permitir que frutas de tomate de árbol de ese centro de acopio se exporten a Estados Unidos continental hasta que APHIS y AGROCALIDAD realicen una inspección y ambos estén de acuerdo que el centro de acopio reúne los requisitos establecidos en este documento.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain an up to date list of registered and approved export program participants, including production sites and packinghouses, and provide the list to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantener una lista actualizada de los participantes registrados y aprobados en el programa de exportación, incluyendo los sitios de producción, centros de acopio y proporcionar la lista a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain documentation related to AGROCALIDAD's oversight of the program for at least 2 years, and provide to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantener los documentos relacionados con la verificación del programa por parte de AGROCALIDAD al menos 2 años, y proporcionar a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In collaboration with APHIS, maintain, review, and revise work plan as necessary to accurately reflect export program operations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En colaboración con APHIS, mantener, evaluar y revisar el plan de trabajo según sea necesario para reflejar con precisión las operaciones del programa de exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supervise the maintenance of the official fruit fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) monitoring and trapping program.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supervisar el mantenimiento del programa oficial de monitoreo y trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ At a minimum this includes maintaining records of trap placement, date of service, and captures of <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i> for a minimum of 2 years and provide them to APHIS upon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Como mínimo esto incluye mantener registros de ubicación de la trampa, fecha de servicio, y capturas de <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i> durante un mínimo de 2 años y proporcionar a</li> </ul>

request.	APHIS a petición.
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Carry out all fruit fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) trapping activities per <b>Appendix A: Requirements for <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i> trapping in this Pest Free Production sites of Tree Tomato Intended for Export to the continental United States.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Llevar a cabo todas las actividades del trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) de acuerdo al <b>Apéndice A: Requisitos para el trapeo de <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i> en sitios de producción de tomate de árbol destinados a la exportación hacia Estados Unidos continental.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Periodically conduct site visit audits to ensure that the fruit fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) management and control program as implemented by the authorized service providers in registered and approved tree tomato production sites has been properly executed, and provide audit reports to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Realizar visitas de auditoría periódicamente para asegurar que el programa para el manejo y control de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) implementado por los proveedores de servicio autorizados en sitios de producción de tomate de árbol registrados y aprobados haya sido ejecutado adecuadamente, y proporcionar informes de auditoría a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ On a weekly basis, compile and review fruit fly trapping weekly reports submitted, and provide data to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Semanalmente, recopilar y revisar los reportes semanales de mosca de la fruta presentados y proporcionar información a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Maintain an APHIS approved quality control monitoring program, including reports keeping, to monitor or audit the fruit fly trapping program and provide reports to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mantener un programa de control de calidad del servicio de monitoreo aprobado por APHIS, que incluyan los reportes, para monitorear o auditar el programa de trapeo de mosca de la fruta y proporcionar reportes a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ensure that only tree tomatoes originating from registered and approved production sites that have met the minimum trapping parameters established in the regulation and this work plan are presented for export inspection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Asegurar que sólo frutas de tomate de árbol procedentes de sitios de producción, registrados y aprobados que hayan cumplido con los parámetros de captura mínima establecidos en la regulación y este plan de trabajo sean presentadas para la inspección de certificación para exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conduct export certification inspection activities and issue Phytosanitary Certificates with appropriate Additional Declarations only for consignments that pass export inspection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Realizar actividades de inspección de certificación para exportación y expedir certificados fitosanitarios con declaraciones adicionales apropiadas sólo a los envíos que pasen la inspección de exportación.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Periodically, check the APHIS online database 'Fruits and Vegetables Import Requirements (FAVIR)' entry for 'tree tomato' from 'Ecuador' to determine the specific language required for Additional Declaration(s). FAVIR may be found at: <a href="https://epermits.aphis.usda.gov/manual">https://epermits.aphis.usda.gov/manual</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Periódicamente, revisar la base de datos en línea de APHIS 'Requisitos de Importación de Frutas y Hortalizas (FAVIR)' para determinar el lenguaje específico requerido para las declaraciones adicionales. FAVIR se encuentra en el sitio: <a href="https://epermits.aphis.usda.gov/manual">https://epermits.aphis.usda.gov/manual</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Take immediate action to correct any noncompliance issue detected, and if necessary, suspend or revoke participant approved until noncompliance has been corrected, and immediately report any participant suspension to APHIS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tomar medidas inmediatas para corregir cualquier problema de incumplimiento detectado, y si es necesario, suspender o revocar la aprobación de participantes hasta que el incumplimiento haya sido corregido, y reportar inmediatamente cualquier suspensión de participantes a APHIS.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain for at least 2 years all documentation related to noncompliance and corrective actions taken, and provide to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantener al menos por 2 años toda documentación relacionada con incumplimientos o acciones correctivas que se realicen, y proporcionar a APHIS a petición.</li> </ul>
2.3 Exporters:	2.3 Exportadores:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maintain up to date knowledge of the phytosanitary requirements established by APHIS and AGROCALIDAD, and comply with the conditions of this Work Plan, APHIS regulations and policy, production sites inspection (for freedom of Tamarillo Mosaic Virus), fruit fly requirements, and phytosanitary certification procedures for the export of fresh tree tomato fruit to the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mantener conocimientos actualizados de los requisitos fitosanitarios establecidos por APHIS y AGROCALIDAD, y cumplir con las condiciones de este plan de trabajo, reglamentos y política de APHIS, inspecciones de los sitios de producción (libres de virus del mosaico del Tamarillo), los requisitos para moscas de la fruta y procedimientos de certificación fitosanitaria para la exportación de tomate de árbol a Estados Unidos continental.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Cooperate with APHIS and AGROCALIDAD to maintain the phytosanitary integrity of the export program.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cooperar con APHIS y AGROCALIDAD para mantener la integridad fitosanitaria del programa de exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Allow access to the production site, packing, warehouse and facilities used for the production, processing and export of fresh tree tomato to continental United States, and allow access to all reports and documents relating to the operations of the export program.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permitir el acceso al sitio de producción, empaque, almacenamiento e instalaciones utilizadas para la producción, el procesamiento y la exportación de tomate de árbol a Estados Unidos continental, y permitir el acceso a todos los reportes y documentos relacionados a las operaciones del programa de exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Register production sites and packinghouses with AGROCALIDAD prior</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registrar los sitios de producción y los centros de acopios ante AGROCALIDAD</li> </ul>

to the start of exports.	previo al inicio de las exportaciones.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Export fruit only from those production sites which meet the conditions of <b>Appendix A: Requirements for Fruit Fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) Trapping in Pest Free Production sites of Tree Tomato Intended for Export to the continental United States.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exportar sólo de aquellos sitios de producción que cumplan con las condiciones del <b>Apéndice A: Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de tomate de árbol destinados a la exportación hacia Estados Unidos continental.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Report on a weekly basis fruit packing schedules to AGROCALIDAD for regulatory inspectors to plan inspection activities accordingly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificar semanalmente los horarios de empaque de fruta a AGROCALIDAD para que los inspectores de certificación planeen las actividades de inspección apropiadamente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Report immediately to AGROCALIDAD any irregularity detected in the implementation of phytosanitary requirements and take corrective actions as proposed by AGROCALIDAD and/or APHIS in a timely manner.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificar inmediatamente a AGROCALIDAD cualquier irregularidad detectada en la implementación de los requisitos fitosanitarios y tomar acciones correctivas según los proponga AGROCALIDAD y/o APHIS de manera oportuna.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain all documentation, in hard copy and digital form, associated with fruit flies (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) and other quarantine pest monitoring within OWP and control activities and provide to AGROCALIDAD and/or APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantener toda la documentación en forma física y digital, relacionada con moscas de fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) y otras actividades de monitoreo y control de plagas cuarentenarias dentro del PTO y proporcionar a AGROCALIDAD y/o APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure that all boxes or packaging for export have a label with the information or codes for the production site, packinghouse and province of production of the product.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurar que todas las cajas o empaques para exportación tengan la etiqueta con información o códigos del sitio de producción, el centro de acopio y la provincia de producción del producto.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bear the costs of APHIS personnel providing oversight when it is deemed necessary to audit the fresh fruit of tree tomato export program, as well as provide to AGROCALIDAD the total value of the costs described in current rates and those costs associated with the activities of the monitoring system in production sites, among others..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asumir los costos del personal de APHIS que proporciona la verificación en origen cuando se considera que es necesario auditar el programa de exportación de fruta fresca de tomate de árbol así como proporcionar a AGROCALIDAD el valor total de los costos descritos en el tarifario vigente y aquellos costos asociados con las actividades del sistema de monitoreo en los sitios de producción, entre otros..</li> </ul>

<b>3 Phytosanitary requirements for export to the continental United States</b>	<b>3 Requisitos fitosanitarios para la exportación a los Estados Unidos continental</b>
<b>3.1 Measures and actions applied in the exporting country (Ecuador)</b>	<b>3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país de exportación (Ecuador)</b>
<b>3.1.1 Production site requirements and actions:</b>	<b>3.1.1 Requisitos del sitio de producción y acciones:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruit of tree tomato must be commercially produced in production sites free of fruit flies (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) approved and registered with AGROCALIDAD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las frutas de tomate de árbol tienen que cultivarse comercialmente en sitios de producción libres de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) registrados y aprobados ante AGROCALIDAD.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All production sites participating in the fresh tree tomato export program must be registered with and approved by AGROCALIDAD and must be free of <i>Anastrepha fraterculus</i> and <i>Ceratitis capitata</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los sitios de producción que participen en el programa de exportación de tomate de árbol deben ser registrados y aprobados ante AGROCALIDAD y deben estar libres de <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production sites must be visited and inspected monthly, starting two months (60 days) before harvest, and continue until the end of the year.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los sitios de producción deben ser visitados e inspeccionados mensualmente, a partir de dos meses (60 días) antes de la cosecha y continuar hasta el fin del año.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production sites will be field inspected at least once per year and found free of the of Tamarillo mosaic virus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los sitios de producción serán inspeccionados al menos una vez por año y encontrados libres del virus del mosaico del Tamarillo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production sites must have an effective fruit fly trapping program and must meet the conditions of Appendix A: Requirements for Fruit Fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) trapping in Pest Free Production sites of Tree Tomato Intended for Export to the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los sitios de producción deben tener trapeo eficaz de moscas de la fruta y cumplir con las condiciones del Apéndice A: Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de tomate de árbol destinados a la exportación hacia Estados Unidos continental.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production sites must follow control guidelines, when necessary, to reduce regulated pest populations. APHIS may monitor the production sites if necessary.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los sitios de producción deben seguir las directrices para el control cuando sea necesario para disminuir las poblaciones de plagas reglamentadas. APHIS podrá monitorear los sitios de producción si fuera necesario.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prior to harvest, exporters must provide AGROCALIDAD a schedule of eligible production sites scheduled for harvest.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antes de la cosecha, los exportadores deben proporcionar a AGROCALIDAD el cronograma de los sitios de producción elegibles programados para la cosecha.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trees and other structures, other than the crop itself, must not shade the crop during the day.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los árboles u otras estructuras que no sean el cultivo en sí, no deben proporcionar sombra al cultivo durante el día.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any tree tomato fruit that has fallen to the ground must be removed from the production site at least once every seven days, and must be disposed of in a manner that prevents potential pest infestation/infection of healthy fruit. Fallen fruit may not be included in field containers of fruit to be packed for export.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier fruta de tomate de árbol caída al suelo debe de ser eliminada del sitio de producción, como mínimo una vez cada siete días, y debe desecharse de manera que prevenga la infestación/infección de plagas sobre fruta saludable. La fruta caída no puede ser incluida en contenedores de fruta para empacar con destino a la exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harvested tree tomatoes must be placed in field bins that are marked to show origin in a manner that enables traceback to the field.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tomates de árbol cosechados se deben poner en contenedores de campo etiquetados que indiquen su procedencia de manera que permita la trazabilidad en el campo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harvested fruit must be safeguarded against potential pest infestation with a pest-proof screen with openings of not more than 1.6 mm, or plastic tarpaulin while in transit to the packinghouse and awaiting packing.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fruta cosechada se debe proteger contra la posible infestación de plagas con una malla aprueba de insectos de 1.6 mm o menos, o lona de plástico durante la movilización al centro de acopio y mientras espera ser empacada.</li> </ul>
<p>3.1.2 Fruit Fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitidis capitata</i>) Trapping Requirements:</p>	<p>3.1.2 Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitidis capitata</i>):</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tree tomatoes trees must be produced in production sites free of fruit flies (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitidis capitata</i>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tomates de árbol deben producirse en sitios de producción libres de moscas de las frutas (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitidis capitata</i>).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beginning at least one year before harvest begins and continue while the production site is approved for export to continental United States, , trapping in the tree tomato production sites for <i>Anastrepha fraterculus</i> and <i>Ceratitidis capitata</i> must be conducted by AGROCALIDAD or the personnel authorized with at least 1 trap per hectare of both McPhail traps (protein bait) and Jackson trap (trimedlure), serviced every 7 days or 14 days respectively.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenzando al menos un año antes de la cosecha y continuar mientras el sitio de producción esté aprobado para exportar a los Estados Unidos continental, el trapeo para <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitidis capitata</i> en los sitios de producción de tomate de árbol se realizará por AGROCALIDAD o por personal autorizado con al menos 1 trampa por hectárea de ambos tipos: McPhail (cebo de proteína) y Jackson (atrayente trimedlure), atendidas cada 7 días o 14 días respectivamente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If more than 0.07 FTD of fruit flies (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitidis capitata</i>), toxic bait treatments must be applied in the affected production site in order for the production site to remain</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el índice MTD de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitidis capitata</i>) es mayor a 0.07, se aplicarán tratamientos con cebo tóxico en el sitio de producción afectado de manera que el sitio</li> </ul>

eligible to export fruit.	de producción permanezca elegible para exportar la fruta.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If more than 0.07 FTD of these fruit flies is trapped for more than two consecutive weeks, the production site is ineligible for export until the rate of capture drops to less than 0.07 FTD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el índice MTD de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) es mayor a 0.07 durante más de dos semanas consecutivas, el sitio de producción es inelegible para la exportación hasta que el MTD sea menor a 0.07.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If levels exceed 0.07 FTD, from two months prior to, the production site will be prohibited from exporting under the systems approach until APHIS and AGROCALIDAD agree that the pest risk has been mitigated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si los niveles exceden un MTD de 0.07, dos meses antes de la cosecha, el sitio de producción será prohibido para exportar bajo el enfoque de sistemas hasta que APHIS y AGROCALIDAD acuerden que el riesgo de la plaga ha sido mitigado.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AGROCALIDAD must keep records of fruit fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) detections for each trap, update the records each time the traps are checked, and make the records available to APHIS inspectors upon request. The records must be maintained for at least 2 years.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AGROCALIDAD debe mantener registros de las detecciones de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) para cada trampa, actualizar los registros cada vez que se revisan las trampas y proporcionar los registros a los inspectores de APHIS a petición. Los registros deben mantenerse durante al menos 2 años.</li> </ul>
3.1.3 Packinghouse Requirements and Actions:	3.1.3 Acciones y requisitos de los centros de acopio:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tree tomatoes must be packed within 24 hours of harvest in a pest exclusionary packinghouse registered with and approved by AGROCALIDAD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tomates de árbol se deben empacar dentro de las 24 horas después de la cosecha en un centro de acopio de exclusión de plagas registrado y aprobado ante AGROCALIDAD.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Packinghouses must: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Be pest exclusionary structures.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los centros de acopio deben: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ser estructuras de exclusión de plagas.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ All openings to the outside of the packinghouse must, at a minimum, be covered by screening with openings of no more than 1.6 mm or with some other barrier that prevents the entry of pests into the packinghouse.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Todas las aberturas hacia el exterior del centro de acopio deben, como mínimo estar cubiertas con una malla a prueba de insectos de no más de 1.6 mm o con una barrera que impida el ingreso de plagas al centro de acopio.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The packinghouse must have double doors at the entrance to the facility and at the interior entrance to the area where tree tomato fruits are packed.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El centro de acopio debe tener un sistema de doble puertas en la entrada y en el área donde se empacan los tomates de árbol.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Maintain packing lines clean and in good working order;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mantener las líneas de empaque limpias y en buen estado de funcionamiento;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Maintain processing and storage areas free of rubble, waste, and plant debris at</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Mantener las áreas de procesamiento y almacenamiento libres de escombros,</li> </ul>

all times;	residuos, y desechos de plantas en todo momento;
○ Implement a general pest control program; and,	○ Aplicar un programa general de control de plagas; y
○ Remove discarded fruit daily.	○ Retirar la fruta de desecho diariamente.
• During the time that the packinghouse is in use for exporting tree tomatoes to the continental United States, the packinghouse may only accept fruit from registered and approved production sites.	• Durante el tiempo que el centro de acopio se utiliza para exportar hacia Estados Unidos continental, la instalación sólo puede aceptar tomate de árbol de sitios de producción registrados y aprobados.
• Tree tomatoes must be packed in new boxes and in a manner to exclude potential pest infestation/infection. Insect-proof packaging may include individual insect-proof cartons, boxes, or containers which may be sealed at the packinghouse, or boxes and/or pallets may be covered with insect proof mesh with openings of not more than 1.6 mm or plastic wrap or tarpaulin for transport to the continental United States.	• Los tomates de árbol deben estar empacados en envases nuevos de manera que evite una posible infestación/infección de plagas. Los empaques a prueba de insectos pueden incluir: cartones, cajas o contenedores que puedan ser cerrados en el centro de acopio, o las cajas o pallets de madera pueden ser cubiertas con mallas a prueba de insectos de 1.6 mm o envoltura de plástico o lona para la movilización hacia Estados Unidos continental.
• Packaged tree tomatoes may be stored together regardless of country of destination, but consignments of tree tomato destined to the continental United States must be physically separated by a minimum of 3 feet (1 meter) from tree tomato shipping consignments to other destinations.	• Los tomates de árbol empacados pueden almacenarse juntos sin importar el país de destino pero los cargamentos de tomate de árbol con destino a Estados Unidos continental deben estar físicamente separados por lo menos a 3 pies (1 metro) de los envíos de tomates de árbol para otros destinos.
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
• Boxes in which tree tomatoes are packed must be labeled with traceability data that provides information about the production site where the fruit originated and packinghouse where the fruit was processed. At a minimum box labels should include the farm or grower name(s), packinghouse, province where produced, and dates packed.	• Las cajas en las que se empaca tomate de árbol deben contener una etiqueta con información de trazabilidad que proporciona la información sobre el sitio de producción de donde se produce la fruta y el centro de acopio donde se procesó la fruta. Como mínimo, las etiquetas deberán incluir el nombre de la finca o productor, el centro de acopio, la provincia donde se produjo y la fecha de empaque.
• Labeling must be of a size that clearly displays traceability information.	• El etiquetado debe aparecer de un tamaño que muestre de manera clara la información de trazabilidad.

3.1.5 Phytosanitary Inspection and Export Certification:	3.1.5 Inspección Fitosanitaria y Certificación de Exportación
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Export certification may take place at: <ul style="list-style-type: none"> <li>- The shipping exit points such as ports, airports and others.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La certificación puede realizarse en: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los puntos de salida del envío como puertos, aeropuertos y otros.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registered and approved packing houses are required to notify AGROCALIDAD of their fruit packing schedules to plan for necessary Phytosanitary export certification activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los centros de acopio registrados y aprobados están obligados a solicitar a AGROCALIDAD los horarios para el empaque de fruta para planificar las actividades necesarias de certificación fitosanitaria para la exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The AGROCALIDAD inspector must verify that tree tomatoes have originated from and been processed at registered and approved production sites and packinghouses.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El inspector de AGROCALIDAD debe verificar que el tomate de árbol proviene de sitios de producción y fue procesado en centros de acopio registrados y aprobados.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fruit must be presented for export inspection by lot. A lot is defined as all the tree tomato fruit sent from one production site to a packinghouse in one day.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fruta se debe presentar a inspección de certificación por lote. Un lote se define como todas las frutas de tomate de árbol enviadas desde un solo sitio de producción a un centro de acopio en un día.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• For each lot presented for inspection, take a random sample, selecting 2 tree tomato fruits per every 6 containers; that will be visually inspected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Para cada lote presentado para la inspección, se debe tomar una muestra al azar, seleccionando 2 fruto de tomate de árbol por cada 6 gavetas; las mismas que serán inspeccionadas visualmente."</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• This biometric sample will be visually inspected for the regulated pests: <i>Neoleucinodes elegantalis</i> and Tamarillo mosaic virus, and a portion of the fruit will be cut open just in case of signs of possible presence of fruit fly (<i>Anastrepha fraterculus</i> and <i>Ceratitis capitata</i>). The use of hand lenses is strongly recommended.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esta muestra biométrica se inspeccionará visualmente para las plagas reglamentadas: <i>Neoleucinodes elegantalis</i> y virus del mosaico del Tamarillo, y una porción de la fruta se cortará sólo en caso de que se sospeche la afectación a causa de: <i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>. Se recomienda el uso de lupas de mano.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any regulated insect pests in this OWP must be identified to species level. Any organism found which either cannot be identified to species will be considered quarantine significant for regulatory purposes and not allowed for export tree tomato under this work plan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier plaga reglamentada en el PTO debe ser identificada a nivel de especie. Cualquier organismo que no se pueda identificar por especie, será considerado como de importancia cuarentenaria para propósitos regulatorios y no se permitirá la exportación de tomate de árbol bajo este plan de trabajo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If <i>Neoleucinodes elegantalis</i> is found, the entire lot of fruit will be prohibited from export into the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se encuentra <i>Neoleucinodes elegantalis</i>, el lote entero de la fruta será prohibido para la exportación hacia Estados Unidos</li> </ul>

	continental.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If Tamarillo mosaic virus is found then the entire lot of fruit will be prohibited from export into the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se encuentra virus del mosaico del Tamarillo el lote entero de la fruta queda prohibido para la exportación hacia Estados Unidos continental.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If a single larva of the fruit flies (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) is found in a shipment, the entire lot of fruit will be prohibited from export, and the production site producing that fruit will be suspended from the export program until appropriate measures, as agreed upon by AGROCALIDAD and APHIS, have been taken. Reconditioning and re-sampling is not permitted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se encuentra una sola larva de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) en un envío, se prohibirá la exportación del lote entero de fruta, y se suspenderá del programa de exportación el sitio de producción que produjo la fruta hasta que las medidas apropiadas, según lo acordado por AGROCALIDAD y APHIS, se hayan tomado. El reacondicionamiento y re-muestreo no está permitido.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lots rejected for export to the continental United States must be immediately removed from the export shipping zone. If removal cannot occur immediately, the lot should be covered with insect proof net or be stored in a dedicated cold chamber for up to 24 hours during which time arrangements for disposal must be made. Refer to Section 4 for actions to be taken based on noncompliance detected during export inspection in Ecuador prior to export.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los lotes que han sido rechazados para la exportación a Estados Unidos continental deben ser retirados inmediatamente del área de envíos de exportación. Si el retiro no puede ocurrir inmediatamente, el lote debe ser cubierto con una malla a prueba de insectos o almacenarse en una cámara fría designada por hasta 24 horas mientras se hacen arreglos para su eliminación. Véase la sección 4 para detalles de las acciones que se deben tomar en base a incumplimientos detectados durante la inspección en Ecuador previo a la exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspection records including traceability information associated with each lot inspected, number of fruits selected, and inspection results (type and number of pests detected, if any) must be maintained for at least 2 years. Inspection records will be provided to APHIS upon request.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los registros de inspección incluyendo la información de trazabilidad asociada con cada lote inspeccionado, número de frutas seleccionadas y resultados de inspección (tipo y número de plagas detectadas, si existen) deben mantenerse por lo menos 2 años. Los registros de inspección se proporcionarán a APHIS a petición.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only lots that have passed inspection may be combined into one consignment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sólo los lotes que hayan pasado la inspección pueden combinarse en un solo envío.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Only lots passing inspection will be eligible for export and Phytosanitary Certificate (PC) issuance by AGROCALIDAD. The PC must include: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Traceability information for the lot(s) in the consignment;</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sólo los lotes que pasen la inspección deben ser elegibles para exportación y emisión de certificado fitosanitario (CFE) por parte del AGROCALIDAD. El CFE debe incluir: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Información de trazabilidad para el lote o lotes en el envío;</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Additional Declaration(s) as specified in APHIS FAVIR database; and,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Declaraciones adicionales como se especifican en la base de datos FAVIR del APHIS; y,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Sea or Air freight container seal number(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Números del sello(s) del contenedor marítimo o aéreo.</li> </ul>
3.1.6 Loading and Shipping	3.1.6 Carga y envío
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All containers should be inspected prior to loading to ensure freedom from hitchhiking pests, debris, or other contaminants.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los contenedores deben ser inspeccionados antes de ser cargados para asegurar que estén libres de plagas contaminantes u otros contaminantes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wood packaging material including wooden pallets, if used, must be treated and marked per ISPM 15.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El material de madera de embalaje, incluyendo pallets de madera, si se utilizan, deben estar tratados o marcados de acuerdo a la norma NIMF 15.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Care should be taken to minimize the possibility of container infestation during loading, for example: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The loading area should be clean and clear of weeds;</li> <li>○ The container must be sealed properly against the loading dock of the packinghouse during loading; and,</li> <li>○ If possible loading should not take place at night under lights which can attract flying insects.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se debe tener cuidado para disminuir la posibilidad de infestación del contenedor durante el cargamento, por ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ El área de carga debe estar limpia y libre de malezas;</li> <li>○ El contenedor debe estar sellado adecuadamente contra el muelle de carga del centro de acopio durante el embarque; y</li> <li>○ Si es posible la carga no debe tomar lugar en la noche bajo luces que pueden atraer insectos voladores.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Loaded containers must be sealed under AGROCALIDAD supervision with a button seal prior to export.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los contenedores cargados deben ser sellados bajo la supervisión de AGROCALIDAD con un precinto antes de la exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Phytosanitary safeguards, including insect proof packaging and container seals, must remain intact until arrival and port of entry clearance in the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las protecciones fitosanitarias, incluyendo empaques a prueba de insectos y contenedores sellados, deberán mantenerse intactos hasta la llegada y verificación en el puerto de entrada en Estados Unidos continental.</li> </ul>
3.2 Measures and Actions Applied in the continental United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en Estados Unidos continental.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All tree tomato consignments are subject to port of entry clearance, which may include physical inspection and fruit cutting to verify freedom from quarantine pests, upon arrival in the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los envíos de tomate de árbol estarán sujetos a la verificación en el puerto de entrada, la cual puede incluir una inspección física y el corte de fruta para verificar la ausencia de plagas cuarentenarias a su llegada a Estados Unidos continental.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any safeguards found not intact or</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquier medida de protección incumplida</li> </ul>

paperwork errors may cause clearance delays, and if not resolved, rejection of the consignment for entry.	puede ocasionar retrasos, y si no se soluciona, se procederá al rechazo del envío para su ingreso.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The interception of any quarantine pest within OWP may result in the rejection of the consignment for entry into the continental United States. Refer to Section 4 for actions to be taken based on noncompliance detected during U.S. port of entry clearance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La intercepción de cualquier plaga cuarentenaria en el PTO puede resultar en rechazo del envío al ingreso a Estados Unidos continental. Véase la sección 4 para detalles de las acciones que se deben tomar en base a incumplimientos detectados durante la verificación en el puerto de ingreso.</li> </ul>
<b>4. Non-compliance, Suspension, and Termination</b>	<b>4 Incumplimiento, suspensión y terminación</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any producer/production site, packinghouse, or exporter found not in compliance with the conditions of this work plan as determined by AGROCALIDAD and/or APHIS may be denied registration, approval, participation, and/or export certification services.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A cualquier productor/sitio de producción, centro de acopio o exportador que se encuentre incumpliendo con las condiciones de este plan de trabajo según lo determinado por AGROCALIDAD y/o APHIS puede negársele el registro, aprobación, participación y/o servicios de certificación para exportación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actions to be taken based on noncompliance detected during export inspection in Ecuador prior to export: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ If detection of any live quarantine pest occurs, all the fruit in the lot will be rejected for export to the continental United States.</li> <li>○ In addition, if live fruit fly larvae are detected: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exports from the originating production sites will be temporarily suspended pending an inspection by AGROCALIDAD.</li> <li>▪ The inspection must include a review of the packinghouse associated with the infested lot.</li> <li>▪ Participant suspension must be immediately reported to APHIS.</li> <li>▪ The suspension will remain in effect until corrective measures identified by AGROCALIDAD and/or APHIS have been implemented.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones a tomarse en base a incumplimientos detectados durante la inspección de exportación en Ecuador antes de la exportación: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Si se detecta cualquier plaga cuarentenaria, se rechazará toda la fruta del lote para la exportación a Estados Unidos continental.</li> <li>○ Además, si se detectan larvas de mosca de la fruta: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Las exportaciones de los sitios de producción serán temporalmente suspendidas quedando pendiente una inspección por parte de AGROCALIDAD.</li> <li>▪ La inspección debe incluir una revisión del centro de acopio asociado con el lote infestado.</li> <li>▪ La suspensión de un participante debe ser inmediatamente notificada a APHIS.</li> <li>▪ La suspensión permanecerá en efecto hasta que las acciones correctivas identificadas por AGROCALIDAD y/o APHIS hayan sido aplicadas.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ APHIS must be notified of the results of the inspection and reinstatement of the program participant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Los resultados de la inspección y la reinstalación del participante al programa deben de ser notificados al APHIS.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If live fruit fly larvae are detected on two different lots from the same production site within a year: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ The production's site approval will be cancelled.</li> <li>○ The grower may not ship any fruit from that production site to the continental United States for the remainder of the year.</li> <li>○ Participant approval cancellation must be immediately reported to APHIS.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se encuentra una larva de mosca de la fruta viva en dos lotes diferentes de un mismo sitio de producción durante un año: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La aprobación del sitio de producción será cancelado.</li> <li>○ El productor no podrá enviar ninguna fruta de ese sitio de producción hacia Estados Unidos continental por el resto del año.</li> <li>○ La cancelación de la aprobación de un participante debe ser notificada a APHIS inmediatamente.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actions to be taken based on noncompliance detected during continental United States port of entry clearance: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Interception of any live quarantine pests may result in rejection of the consignment upon entry.</li> <li>○ In addition, if live fruit fly larvae (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) are detected: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The consignment will be rejected for entry into the continental United States.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones a tomar en base a incumplimientos detectados durante la verificación en el puerto de entrada a Estados Unidos continental: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Las intercepciones de cualquier plaga cuarentenaria viva puede resultar en el rechazo del envío a su entrada.</li> <li>○ Además, si se detecta una larva de mosca de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i>) viva: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El envío será rechazado para su ingreso a Estados Unidos continental.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ APHIS will notify AGROCALIDAD of the noncompliance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ APHIS notificará el incumplimiento a AGROCALIDAD.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ AGROCALIDAD will suspend the grower/production site and packinghouse from exporting any fruit pending an inspection to determine the cause and extent of the incident and appropriate measures, as agreed upon by AGROCALIDAD and APHIS, have been taken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ AGROCALIDAD suspenderá al productor/ sitio de producción y centro de acopio para que exporte fruta quedando pendiente una inspección para determinar la causa, el alcance del incidente y tomar las acciones apropiadas, según lo acuerde AGROCALIDAD y APHIS.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ APHIS may elect to participate it the inspection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ APHIS puede optar participar en la inspección.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Outcomes of the inspection will determine subsequent actions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Los resultados de la inspección determinarán las acciones subsecuentes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repeated incidents on noncompliance on the part of multiple program participants may be cause for program suspension pending an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los incidentes de incumplimiento de manera repetida por parte de varios participantes del programa pueden ser causa para la</li> </ul>

<p>export program site visit review by APHIS and AGROCALIDAD.</p>	<p>suspensión del programa quedando pendiente una visita conjunta por APHIS y AGROCALIDAD para revisar el programa de exportación.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Either signatory party reserves the right to voluntarily withdraw from this work plan. Withdrawal will result in temporary suspension of all exports of tree tomatoes from Ecuador to the continental United States until such time that new or revised work plan conditions are agreed to, documented, and signed by all parties.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cualquiera de las partes signatarias se reserva el derecho de retirarse voluntariamente de este plan de trabajo. Tal retiro dará lugar a la suspensión temporal de todas las exportaciones de tomate de árbol de Ecuador a Estados Unidos continental hasta que condiciones nuevas o revisadas en el plan de trabajo sean acordadas, documentadas y firmadas por todas las partes.</li> </ul>
<p><b>5 Program Audit and Review</b></p>	<p><b>5 Revisión y auditoría del Programa</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AGROCALIDAD will periodically audit program operations to ensure that all activities are conducted effectively in accordance with this work plan and applicable APHIS and AGROCALIDAD policies and regulations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AGROCALIDAD auditará periódicamente las operaciones del programa para asegurar que todas las actividades se llevan a cabo efectivamente y de acuerdo con este plan de trabajo y regulaciones y políticas aplicables de APHIS y AGROCALIDAD.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• APHIS reserves the right to request program audits in the event of noncompliance. APHIS costs associated with these audits may be supported by Industry via a Cooperative Services Agreement and cost recovery mechanism. Cooperator representatives may be included in the audits which will be scheduled and coordinated with AGROCALIDAD.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• APHIS reserva el derecho de solicitar auditorías del programa en caso de incumplimiento. Los costos de APHIS asociados con estas auditorías pueden ser respaldados por la industria a través de un acuerdo cooperativo de servicios y el mecanismo de recuperación de costos. Los representantes del cooperador pueden incluirse en las auditorías que serán programadas y coordinadas con AGROCALIDAD.</li> </ul>

<b>Appendix A: Requirements for Fruit Fly Trapping (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) in Pest Free Production sites of Tree Tomato Intended for Export to the continental United States</b>	<b>Apéndice A: Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de tomate de árbol destinados para la exportación a Estados Unidos continental.</b>
<b>Qualifying Pre-Requisites</b>	<b>Pre-requisitos calificativos</b>
In order to qualify for registration and approval by AGROCALIDAD for participation in this program:	Para calificar el registro y aprobación ante AGROCALIDAD y participar en este programa:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• An official fruit fly trapping program must be conducted by AGROCALIDAD or personnel authorized for <i>Anastrepha fraterculus</i> and <i>Ceratitis capitata</i> starting at least 12 months (1 year) prior to the beginning of harvest in all production sites intending to export tree tomato fruit to the continental United States.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa oficial de trapeo de moscas de la fruta deberá realizarse por AGROCALIDAD o personal autorizado para <i>Anastrepha fraterculus</i> y <i>Ceratitis capitata</i> a partir al menos 12 meses (1 año) antes del comienzo de la cosecha en todos los sitios de producción con la intención de exportar fruta de tomate de árbol a los Estados Unidos continental.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The trapping program must continue through the end of the year and fruit fly trapping levels must remain within specified parameters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa de trapeo debe continuar hasta el final del año y los niveles de captura de moscas de la fruta deben permanecer dentro de los parámetros especificados.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The trapping program must follow the requirements and procedures specified herein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa de trapeo debe seguir los requisitos y procedimientos especificados en este documento.</li> </ul>
<b>Trapping program</b>	<b>Programa de trapeo</b>
The following is the official trapping protocol approved by APHIS and established by AGROCALIDAD to which all producers or participants and AGROCALIDAD's Authorized Service Providers must adhere.	El siguiente es el protocolo oficial de trapeo aprobado por APHIS y establecido por AGROCALIDAD el cual debe ser cumplido por todos los productores o participantes y prestadores de servicio autorizados por AGROCALIDAD.
Exporters must provide a site map with the location of the proposed site of production(s) including latitude / longitude coordinates. The map must also identify the location(s) of each trap and its associated number or code for identification purposes.	Los exportadores deben proporcionar un mapa del sitio con la ubicación del sitio propuesto de producción(s) incluyendo coordenadas de latitud / longitud. El mapa también debe identificar la localización de cada trampa y el código de identificación asociado.
<b>Trap type, placement, and lure</b>	<b>Tipo de trampa, colocación y atrayente</b>
Trap placement should include at least 1 trap per hectare of each trap type, both McPhail traps (protein bait) and Jackson trap (trimedlure) types, serviced accordingly.	La ubicación de la trampa debe incluir al menos 1 trampa por hectárea de cada tipo: McPhail (cebo de proteína) y Jackson (atrayerente trimedlure) y deben ser revisadas de acuerdo a lo indicado.

At least one (1) McPhail trap with hydrolyzed protein approved for South American fruit fly ( <i>Anastrepha fraterculus</i> ), and at least one (1) Jackson trap with trimedlure approved for Mediterranean fruit fly ( <i>Ceratitidis capitata</i> ) must be placed in each production site at a rate of one trap per hectare or portion thereof.	Por lo menos una (1) trampa McPhail con proteína hidrolizada para la mosca Sudamericana ( <i>Anastrepha fraterculus</i> ) y por lo menos una (1) trampa de Jackson con atrayente trimedlure para mosca del Mediterráneo de la fruta ( <i>Ceratitidis capitata</i> ) se colocarán en cada sitio de producción a razón de una trampa por hectárea o porción de la misma.
Each trap should be properly identified with a coded number. Each McPhail trap requires a label to record the location, trap number, and date(s) when the trap was serviced. Each Jackson trap should be labeled on the bottom part of the trap insert, when replacing the trap, the information on the last 2 revisions will be recorded in the new trap.	Cada trampa debe estar debidamente identificada con un número codificado. Cada trampa McPhail requiere una etiqueta para registrar la ubicación, número de trampa y fecha (s) cuando la trampa fue revisada. Cada trampa Jackson debe etiquetarse en la parte inferior de la inserción de la trampa, cuando reemplace la trampa, se registrará la información de las 2 últimas revisiones en la trampa nueva.
Traps will be placed in a way to ensure its effectiveness and efficiency, and if necessary in the shade to avoid direct sunlight. The trap entrance should be placed in the direction of the prevailing wind.	Las trampas se colocarán de manera que se asegure su eficacia y eficiencia y si es necesario en la sombra para evitar la luz directa del sol. La entrada de la trampa debe colocarse en la dirección del viento predominante.
<u>Trap Service Procedures</u>	<u>Procedimiento para el servicio de trampas</u>
Authorized AGROCALIDAD personnel or authorized service providers must service each trap as recommended.	El personal autorizado de AGROCALIDAD o proveedores de servicio autorizados deben dar servicio a cada trampa como se recomienda.
To service a McPhail trap:	Para el servicio de una trampa McPhail:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove trap;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quitar la trampa;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gently swirl the contents to catch flies that are alive and clinging to the sides of the traps;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agitar suavemente el contenido para capturar moscas vivas y aferradas a los lados de la trampa;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour the contents of the trap with specimens through a strainer collecting the liquid in a bucket for disposal;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verter el contenido de la trampa con especímenes a través de un colador, recogiendo el líquido en un balde para su eliminación;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separate fruit flies from the rest of the specimens and place them in properly labeled vials containing alcohol 70%; and,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separar las moscas de la fruta del resto de los especímenes y colocarlas en frascos con alcohol al 70%; debidamente etiquetados y,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Take vials to the AGROCALIDAD laboratory for identification within 12 hours of collection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llevar los frascos al laboratorio de AGROCALIDAD para su identificación dentro de 48 horas de la recolección.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Records should be kept according to</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se deben conservar los registros de acuerdo</li> </ul>

APHIS's standard fruit fly program protocols.	a los protocolos del programa de moscas de la fruta aprobado por APHIS.
To service a Jackson trap:	Para el servicio de trampa Jackson:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove trap;</li> <li>• Pull out insert and examine;</li> <li>• If fruit flies are present, bend the already-labeled insert carefully and hold it longitudinally with a rubber band for transport to AGROCALIDAD laboratory for ID;</li> <li>• Replace sticky insert weekly, even if no fruit flies are found.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quitar la trampa</li> <li>• Saque la laminilla y examinar;</li> <li>• Si hay moscas de la fruta, doblar cuidadosamente la laminilla y mantenga longitudinalmente con una banda elástica para el transporte al laboratorio de AGROCALIDAD para su identificación;</li> <li>• Reemplace el pegante semanalmente, incluso cuando no haya moscas de la fruta.</li> </ul>
<u>Re-baiting</u>	<u>Re-cebo</u>
To re-bait a McPhail trap:	Re-cebo de una trampa McPhail:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the lure solution with 25 cc of hydrolyzed protein with Borax at 5% dissolved in 225 cc. of water once per week;</li> <li>• After each service, the trap should be washed before re-baiting, dirty traps can be washed with muriatic or citric acid at a rate of 1cc per 20 cc of water solution;</li> <li>• The trap should be replaced when the plastic is very dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazar la solución de cebo con 25 cc de proteína hidrolizada con bórax al 5% disuelto en 225 cc de agua una vez por semana;</li> <li>• Después de cada servicio, la trampa debe ser lavada antes del re-cebo, las trampas sucias se pueden lavar con muriático o ácido cítrico a razón de 1 cc por 20 cc de solución de agua;</li> <li>• La trampa debe reemplazarse cuando el plástico esté muy sucio.</li> </ul>
*** Avoid contamination at all times. ***	Evitar la contaminación en todo momento.
Do not let the McPhail trap lure solution get on hands, outside of trap, soil, or on any plant material. The reason for this is that fruit flies will not be drawn inside the trap but instead to the contaminated areas.	No permitir que la solución alimenticia de trampa McPhail toque las manos, el suelo, o material vegetal. La razón de esto es que moscas de la fruta no estarán atraídas hacia dentro de la trampa si no que a las zonas contaminadas.
<u>Required Field Equipment</u>	<u>Equipo de campo necesario</u>
Each technician must have the following equipment to service traps adequately:	Cada técnico debe tener los siguientes equipos para adecuadamente dar servicio a las trampas:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Long bar or stick with a hook at the end and a rubber hanger to handle the traps</li> <li>• Tweezers</li> <li>• Field markers, pencils, and pens</li> <li>• Knives and hand lens or magnifying glass</li> <li>• Trap report</li> <li>• Vials with 70% alcohol and dry vials</li> <li>• Plastic bags</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Palo largo con un gancho en el extremo y un mango de goma para manejar las trampas</li> <li>• Pinzas</li> <li>• Bolígrafos, lápices y marcadores de campo</li> <li>• Navajas y lupas</li> <li>• Reporte de trampeo</li> <li>• Frascos con alcohol al 70% y frascos secos</li> <li>• Bolsas plásticas</li> </ul>

• Plastic buckets	• Balde plástico
• Containers with clean water	• Recipientes con agua limpia
• Containers to carefully transport the materials	• Contenedores para transportar cuidadosamente los materiales
• Fine large sieve	• Colador grande fino
• Paper towels	• Papel toalla
<u>Fruit Fly Trapping Thresholds</u>	<u>Umbrales de trapeo para mosca de fruta</u>
If more than 0.07 FTD of <i>Ceratitis capitata</i> y/o <i>Anastrepha fraterculus</i> are trapped, toxic bait treatments must be applied in the affected production site in order for the production site to remain eligible to export fruit.	Si el índice MTD es mayor a 0.07 de <i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i> , deben aplicarse tratamientos con cebo tóxico en el sitio de producción afectado para que el sitio de producción permanezca elegible para exportar fruta.
If more than 0.07 FTD of <i>Ceratitis capitata</i> y/o <i>Anastrepha fraterculus</i> for more than two consecutive weeks, the production site is ineligible for export until the FTD drops to less than 0.07.	Si existe un MTD mayor a 0.07 de <i>Anastrepha fraterculus</i> y/o <i>Ceratitis capitata</i> durante más de dos semanas consecutivas, el sitio de producción es inelegible para la exportación hasta que la tasa de MTD se reduzca a menos 0.07.
Treatments must continue for at least two months. Three life cycles (based on degree-day models) of negative surveillance after the detection of more than 0.07 FTD will be required before production sites may be re-admitted to the export program.	Los tratamientos deben continuar durante al menos dos meses. Tres ciclos de vida (basados en modelos de grados día) de vigilancia negativa después de la detección de más de 0.07 MTD deberá cumplirse antes de que sitios de producción pueden ser readmitidos al programa de exportación.
If levels exceed 0.07 FTD, from two months prior to, the production site will be prohibited from shipping under the systems approach until APHIS and AGROCALIDAD agree that the pest risk has been mitigated.	Si el MTD excede el 0.07, desde dos meses antes de la cosecha, se prohibirá que el sitio de producción exporte bajo el enfoque de sistemas hasta que APHIS y AGROCALIDAD acuerden que el riesgo de la plaga ha sido mitigado.
<u>Record Keeping</u>	<u>Registros</u>
AGROCALIDAD must keep a database of all trapping records, including service data and findings, as well as records of any associated control actions if necessary.	AGROCALIDAD debe mantener una base de datos actualizada de todos los registros de captura, incluyendo datos de servicio y resultados, así como los registros de las acciones de control asociado, si es necesario.
These records must be updated on a weekly basis and each time traps are serviced.	Estos registros deben actualizarse semanalmente y cada vez las trampas sean atendidas.
Records must be maintained for at least 2 years and made available to APHIS upon request.	Los registros deben ser mantenidos por al menos 2 años y disponibles para APHIS a petición.